

REPORTE ANUAL DE LA CALIDAD DEL AGUA

Año de referencia 2025



Presentado por

THE CITY OF
SAN FERNANDO

PWS ID#: CA1910143

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.



Nuestro Compromiso

Nos complace presentarles el informe anual sobre la calidad del agua de este año. Este informe ofrece una visión general de la calidad del agua del año pasado y recoge todos los análisis realizados entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2025. Incluye detalles sobre sus fuentes de agua, su composición y cómo se ajusta a las normas establecidas por los organismos reguladores. Nuestro objetivo constante es proporcionarle un suministro de agua potable seguro y fiable. Queremos que comprenda los esfuerzos que realizamos para mejorar continuamente el proceso de tratamiento del agua y proteger nuestros recursos hídricos. Nos comprometemos a garantizar la calidad de su agua y a proporcionarle esta información, ya que los clientes informados son nuestros mejores aliados.

¿De Dónde Procede Mi Agua?

La ciudad de San Fernando, constituida en 1911, presta servicio de agua a una superficie de aproximadamente 2.42 millas cuadradas, con una población aproximada de 23 946 habitantes. Anualmente, la ciudad suministra aproximadamente mil millones de galones de agua a nuestros clientes. Los residentes de San Fernando tienen la suerte de contar con tres fuentes de agua: (1) pozos de agua subterránea locales que extraen agua de la cuenca de Sylmar; (2) agua tratada importada a través de la conexión de emergencia del Distrito Metropolitano del Agua (MWD), que suministra agua superficial procedente de la planta de Weymouth; y (3) una conexión al sistema de distribución de la ciudad de Los Ángeles que solo se utiliza en casos de extrema emergencia.



Participación Ciudadana

Le invitamos a participar en las reuniones de nuestro Ayuntamiento y a expresar sus inquietudes sobre el agua potable. El ayuntamiento se reúne el primer y tercer lunes de cada mes a las 6:00 p.m. en el Ayuntamiento, situado en el 117 Macneil Street. Visite la página web de San Fernando para consultar los horarios de las reuniones del ayuntamiento en sanfernando.gov/Your-Government/City-Council.

Información Importante sobre la Salud

Los niveles de nitrato en el agua potable superiores a 10 partes por millón (ppm) suponen un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses. Los niveles elevados de nitrato en el agua potable pueden provocar el «síndrome del bebé azul». Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante breves periodos de tiempo debido a las lluvias o a la actividad agrícola. Si cuida de un bebé y detecta que los niveles de nitrato superan las 5 ppm, debe consultar a su proveedor de atención médica.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las que padecen cáncer y están en tratamiento con quimioterapia, las que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas mayores y los lactantes, pueden correr un riesgo especial de sufrir infecciones. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el consumo de agua potable. Las directrices de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (U.S. EPA) y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre las medidas adecuadas para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura en el (800-426-4791) o en epa.gov/safewater.

¿Qué es una Conexión Cruzada?

Las conexiones cruzadas que contaminan las tuberías de distribución de agua potable son un motivo de gran preocupación. Se produce una conexión cruzada en cualquier punto en el que una tubería de agua potable se conecte a equipos (calderas), sistemas que contengan productos químicos (sistemas de aire acondicionado, sistemas de rociadores contra incendios, sistemas de riego) o fuentes de agua de calidad dudosa. La contaminación por conexión cruzada puede producirse cuando la presión en el equipo o sistema es mayor que la presión dentro de la tubería de agua potable (contrapresión). La contaminación también puede producirse cuando la presión en la tubería de agua potable desciende debido a situaciones bastante habituales (roturas en la red principal, gran demanda de agua), lo que provoca que los contaminantes sean aspirados desde el equipo hacia la tubería de agua potable (sifonaje inverso).

Los grifos exteriores y las mangueras de jardín suelen ser las fuentes más comunes de contaminación por conexiones cruzadas en el hogar. La manguera de jardín supone un peligro cuando se sumerge en una piscina o se conecta a un pulverizador de productos químicos para eliminar malas hierbas. Las mangueras de jardín que se dejan tiradas en el suelo pueden contaminarse con fertilizantes, fosas sépticas o productos químicos de jardinería. Las válvulas instaladas incorrectamente en el inodoro también podrían ser una fuente de contaminación por conexiones cruzadas.

El suministro de agua de la comunidad se ve continuamente amenazado por las conexiones cruzadas, a menos que se instalen y mantengan las válvulas adecuadas, conocidas como dispositivos de prevención de reflujo. Hemos inspeccionado instalaciones industriales, comerciales e institucionales en la zona de servicio para asegurarnos de que se identifiquen y eliminen las posibles conexiones cruzadas, o de que estén protegidas por un dispositivo de prevención de reflujo. También inspeccionamos y probamos los dispositivos de prevención de reflujo para asegurarnos de que ofrecen la máxima protección.

Para obtener más información sobre la prevención de reflujo, póngase en contacto con la Línea Directa de Agua Potable Segura en el (800) 426-4791.

¿PREGUNTAS?

Si tiene alguna pregunta relacionada con el agua potable o desea obtener información adicional sobre este informe, puede ponerse en contacto con el Gerente de Operaciones de Agua, Víctor Meza, en el (818) 898-1293.

Sustancias que Podrían estar Presentes en el Agua

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua discurre por la superficie del terreno o a través del suelo, disuelve minerales de origen natural y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias derivadas de la presencia de animales o de la actividad humana.

Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen:

Contaminantes Microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, fosas sépticas, explotaciones ganaderas y la fauna silvestre;

Contaminantes Inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o proceder de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura;

Pesticidas y Herbicidas que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales;

Contaminantes Químicos Orgánicos, incluidos los compuestos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y fosas sépticas; y

Contaminantes Radiactivos que pueden ser de origen natural o resultar de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea apta para el consumo, la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB) establecen normativas que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por las redes públicas de abastecimiento. Las normativas de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE. UU. (FDA) y la legislación de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, lo que proporciona la misma protección para la salud pública.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA de EE. UU. en el (1-800-426-4791).

Plomo en las Tuberías del Hogar

El plomo puede causar graves efectos para la salud en personas de todas las edades, especialmente en mujeres embarazadas, bebés (tanto los alimentados con leche de fórmula como los amamantados) y niños pequeños. El plomo presente en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes utilizados en las tuberías de servicio y en las instalaciones de plomería domésticas. El Ayuntamiento de San Fernando es responsable de suministrar agua potable de alta calidad y de retirar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en las instalaciones de plomería de su hogar. Dado que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, la exposición al plomo es posible incluso cuando los resultados de los análisis de muestras del grifo no detecten plomo en un momento determinado. Puede ayudar a protegerse a sí mismo y a su familia identificando y retirando los materiales que contienen plomo de las tuberías de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo al que se expone su familia. El uso de un filtro certificado por un organismo acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares para reducir el plomo es eficaz a la hora de reducir la exposición al plomo. Siga las instrucciones proporcionadas con el filtro para asegurarse de que se utiliza correctamente. Utilice únicamente agua fría para beber, cocinar y preparar la leche de fórmula para bebés. Hervir el agua no elimina el plomo.



Antes de utilizar el agua del grifo para beber, cocinar o preparar leche de fórmula para bebés, deje correr el agua durante varios minutos. Puede hacerlo abriendo el grifo, duchándose, lavando la ropa o poniendo un ciclo de lavavajillas. Si tiene una tubería de servicio de plomo o una tubería de servicio galvanizada que requiera ser sustituida, es posible que tenga que purgar las tuberías durante un periodo más prolongado. Si le preocupa el plomo y desea que se analice su agua, póngase en contacto con Víctor Meza, del Departamento de Obras Públicas de la ciudad de San Fernando, en el (818) 898-1293. En epa.gov/safewater/lead encontrará información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición.

Para abordar el problema del plomo en el agua potable, se exigió a los sistemas públicos de abastecimiento de agua que elaboraran y mantuvieran un inventario de los materiales de las tuberías de servicio antes del 16 de octubre de 2024. La elaboración de un inventario y la identificación de la ubicación de las tuberías de servicio de plomo (LSL) constituyen el primer paso para iniciar su sustitución y proteger la salud pública. Para consultar el inventario de tuberías de servicio de plomo, llame al Departamento de Obras Públicas de la ciudad de San Fernando al (818) 898-1293. Póngase en contacto con nosotros si desea obtener más información sobre el inventario o sobre cualquier muestreo de plomo que se haya realizado.

Evaluación de las Fuentes de Agua

En agosto de 2002, la División de Operaciones sobre el Terreno de Agua Potable del Distrito Central del Departamento de Salud Pública de California llevó a cabo una evaluación de las fuentes de agua potable para la División de Aguas de la ciudad de San Fernando. El objetivo de la evaluación era determinar la vulnerabilidad de nuestras fuentes de agua ante posibles actividades contaminantes. Esta evaluación puede consultarse en mwdh2o.com/water-quality-and-treatment/. A continuación se presentan los resultados correspondientes a los pozos 2A, 3, 4A y 7A.

FUENTE	VULNERABILIDAD ASOCIADA A LOS CONTAMINANTES DETECTADOS	VULNERABILIDAD NO RELACIONADA CON NINGÚN CONTAMINANTE DETECTADO
Pozo 2A	Viviendas de alta densidad; Parques; Sistemas sépticos de alta densidad; Apartamentos y comunidades de propietarios	Sistemas de recolección de aguas residuales
Pozo 3	Viviendas de alta densidad; parques; sistemas sépticos de alta densidad; apartamentos y comunidades de propietarios	Sistemas de recolección de aguas residuales; gasolineras; tintorerías
Pozo 4A	Sistemas de recolección de aguas residuales; tintorerías	Ninguno
Pozo 7A	Viviendas de alta densidad; sistemas sépticos de alta densidad; apartamentos y comunidades de propietarios	Gasolineras

¿Cómo Se Trata Y Purifica Mi Agua?

Existen tres procesos de tratamiento. El primero consta de algunos pasos básicos. Se extrae agua subterránea de la cuenca de Sylmar y, a continuación, se inyecta cloro en forma de una solución de hipoclorito de sodio al 0.8 % para su desinfección, como medida de precaución contra cualquier bacteria que pueda estar presente. Los pozos de la ciudad utilizan un sistema de generación de cloro in situ (OSG), en el que se emplea la solución de hipoclorito de sodio al 0.8 % como agente desinfectante. Mediante un proceso electrolítico, el sistema OSG funciona de forma automática y solo necesita sal, agua (descalcada) y electricidad para producir la solución de hipoclorito de sodio. Controlamos minuciosamente a diario la cantidad de cloro inyectada en cada pozo. A continuación, el agua se bombea a los depósitos y al sistema de distribución, desde donde fluye por gravedad a través de la red hasta su hogar o negocio. Los residuos de cloro se controlan diariamente en el sistema de distribución para garantizar un suministro fiable de agua potable.

Otro tratamiento utiliza un proceso patentado de intercambio iónico para eliminar los aniones de nitrato del agua. Se instala una unidad autónoma en la línea entre la descarga del pozo y la red de distribución. La eliminación de nitratos se lleva a cabo mediante una resina de intercambio iónico regenerada con una solución de cloruro de sodio (salmuera). El cloruro de sodio es el único producto químico de tratamiento utilizado para el funcionamiento de este sistema. El control de nitratos se realiza a diario.

La ciudad de San Fernando, como organismo miembro del MWD, trata su agua a través de la planta de aguas superficiales de Weymouth, desinfectándola primero con ozono, a continuación mediante coagulación, floculación, sedimentación y filtración, y finalmente con una desinfección adicional con cloramina antes de su suministro a San Fernando. La desinfección con cloramina es el método principal utilizado por el MWD para el sistema de distribución. Al importar el agua tratada del MWD, San Fernando cambia a un sistema de desinfección completo con cloramina.

Agua Dura Frente a Agua Blanda

El agua dura contiene niveles más elevados de minerales de origen natural, principalmente calcio y magnesio. Estos minerales no son perjudiciales para la salud humana e incluso pueden aportar nutrientes beneficiosos. Sin embargo, el agua dura puede provocar la acumulación de incrustaciones en tuberías, electrodomésticos y grifería. El agua «blanda» tiene un menor contenido en minerales y permite que el jabón haga espuma más fácilmente. También ayuda a prolongar la vida útil de los calentadores de agua, las lavadoras y la grifería. Los niveles de dureza varían considerablemente en función de la geología local y las condiciones de las aguas subterráneas. Algunos hogares optan por instalar descalcificadores para reducir las incrustaciones y mejorar la eficiencia de los electrodomésticos. Es importante señalar que la dureza del agua es una cuestión de calidad, no un problema de seguridad. Tanto el agua dura como la blanda suministradas por las redes públicas de agua cumplen todas las normas sanitarias relativas al agua potable.

Purga de las Tuberías Principales de Agua

Las tuberías de distribución transportan el agua a los hogares, los comercios y las bocas de incendio de su barrio. El agua que entra en las tuberías de distribución es de muy alta calidad; sin embargo, la calidad del agua puede deteriorarse con el tiempo en algunas zonas de las tuberías de distribución. El lavado de las tuberías principales de agua es el proceso de limpieza del interior de las mismas mediante el envío de un flujo rápido de agua a través de ellas.

El lavado mantiene la calidad del agua de varias maneras. Por ejemplo, el lavado elimina sedimentos como el hierro y el manganeso. Aunque el hierro y el manganeso no suponen un riesgo para la salud, pueden afectar al sabor, la claridad y el color del agua. Además, los sedimentos pueden proteger a los microorganismos del poder desinfectante del cloro, lo que contribuye a su proliferación dentro de las tuberías de distribución. El lavado ayuda a eliminar el agua estancada y garantiza la presencia de agua fresca con niveles suficientes de oxígeno disuelto y desinfectante, así como un sabor y olor aceptables.

Durante las operaciones de purga en su barrio, es posible que se produzca un deterioro a corto plazo de la calidad del agua, aunque es poco habitual. En ese momento, debe evitar utilizar el agua del grifo para usos domésticos. Si utiliza el grifo, deje correr el agua fría a pleno caudal durante unos minutos antes de usarla y evite utilizar agua caliente para prevenir la acumulación de sedimentos en su calentador de agua.

Póngase en contacto con nosotros si tiene alguna pregunta o si desea obtener más información sobre nuestro calendario de purga de las tuberías principales de agua.

Consejos para el Ahorro de Agua

Usted puede contribuir a la conservación del agua y ahorrar dinero al mismo tiempo tomando conciencia de la cantidad de agua que consume su hogar y buscando formas de reducir el consumo siempre que sea posible. Conservar el agua no es difícil. A continuación le ofrecemos algunos consejos.

- Los lavavajillas automáticos consumen entre tres y seis galones por cada ciclo, independientemente de la cantidad de vajilla que se introduzca. Así que aprovecha al máximo tu inversión y llénalo al máximo de su capacidad.
- Cierra el grifo mientras te cepillas los dientes.
- Comprueba si hay fugas en todos los grifos de tu casa. Un simple goteo lento puede desperdiciar entre 15 y 20 galones al día. Arréglalo y podrás ahorrar casi 6000 galones al año.
- Comprueba si tus inodoros tienen fugas echando unas gotas de colorante alimentario en la cisterna. Observa durante unos minutos para ver si el color aparece en la taza. No es raro perder hasta 100 galones al día por una fuga invisible en el inodoro. Arréglala y ahorrarás más de 30 000 galones al año.
- Utiliza tu contador de agua para detectar fugas ocultas. Basta con cerrar todos los grifos y apagar los electrodomésticos que consumen agua. A continuación, comprueba el contador al cabo de 15 minutos. Si se ha movido, tienes una fuga.



Resultados de los Análisis

Nuestra agua se somete a controles para detectar muchos tipos diferentes de sustancias siguiendo un programa de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir normas sanitarias específicas. Aquí solo mostramos aquellas sustancias que se han detectado en nuestra agua (la lista completa de todos nuestros resultados analíticos está disponible previa solicitud). Recuerda que la detección de una sustancia no significa que el agua no sea apta para el consumo; nuestro objetivo es mantener todas las concentraciones detectadas por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El Estado recomienda realizar controles de determinadas sustancias con una frecuencia inferior a una vez al año, ya que las concentraciones de estas sustancias no varían con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

Hemos participado en la quinta fase del programa de la Norma de Control de Contaminantes No Regulados (UCMR5) de la EPA de EE. UU. realizando análisis adicionales de nuestra agua potable. El muestreo de la UCMR5 beneficia al medio ambiente y a la salud pública al proporcionar a la EPA de EE. UU. datos sobre la presencia de contaminantes que se sospecha que pueden estar en el agua potable, con el fin de determinar si es necesario introducir nuevas normas reguladoras para mejorar la calidad del agua potable. Los datos del monitoreo de contaminantes no regulados están a disposición del público, por lo que no dude en ponerse en contacto con nosotros si está interesado en obtener dicha información. Si desea más información sobre la Norma de Control de Contaminantes no Regulados de la EPA de EE. UU., llame a la Línea Directa de Agua Potable Segura al (800) 426-4791.

SUSTANCIAS REGULADAS							
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO MÍNIMO- MÁXIMO	INFRACCIÓN	FUENTE TÍPICA
Índice de agresividad (unidades)	2025	NS	NA	12	NA	No	De origen natural
Emisores alfa (pCi/L)	2025	15	0	1.90	0.97–2.68	No	Erosión de depósitos naturales
Arsénico (ppb)	2025	10	0.004	0.3	ND–1.1	No	Erosión de yacimientos naturales; escorrentía de huertos; residuos de la producción de vidrio y productos electrónicos
Bario (ppm)	2025	1	2	0.15	0.11–0.18	No	Vertidos de residuos de la perforación petrolífera y de refinerías de metales; erosión de yacimientos naturales
Cloro (ppm)	2025	[4]	[4]	2.07	1.45–1.89	No	Aditivo del agua utilizado para controlar los microorganismos
Cromo total (ppb)	2025	50	(100)	2.8	ND–4.9	No	Vertidos de acerías, fábricas de celulosa y plantas de cromado; erosión de yacimientos naturales
Radio combinado (pCi/L)	2025	5	(0)	0.99	-0.04–2.88	No	Erosión de los yacimientos naturales
Fluoruro (ppm)	2025	2.0	1	0.33	0.22–0.37	No	Erosión de yacimientos naturales; aditivo para el agua que fortalece los dientes; vertidos de fábricas de fertilizantes y de aluminio
Ácidos haloacéticos [HAA5] (ppb)	2025	60	NA	ND	NA	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Recuento de bacterias heterotróficas en placa (UFC/mL)	2025	NS	NA	21	ND–349	No	De origen natural
Cromo hexavalente (ppb)	2025	10	20	3.4	3.0–3.9	No	Erosión de yacimientos naturales; transformación del cromo trivalente presente en la naturaleza en cromo hexavalente mediante procesos naturales y actividades humanas, como los vertidos de fábricas de galvanoplastia, curtidurías, instalaciones de conservación de la madera, síntesis química, producción de materiales refractarios e instalaciones de fabricación textil
Nitrato (ppm)	2025	10	10	4.34	1.3–9.2	No	Escorrentía derivada del uso de fertilizantes; lixiviación procedente de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Perclorato (ppb)	2025	6	1	1.4	0.6–2.8	No	Sustancia química inorgánica utilizada en propulsores sólidos para cohetes, fuegos artificiales, explosivos, bengalas, cerillas y diversas industrias; operaciones aeroespaciales históricas u otras operaciones industriales que utilizaban o utilizan, almacenan o eliminan perclorato y sus sales
Tetracloroetileno [PCE] (ppb)	2025	5	0.06	0.4	ND–1.3	No	Vertidos de fábricas, tintorerías y talleres de automóviles (desengrasantes metálicos)
Total de trihalometanos [TTHM] (ppb)	2025	80	NA	16.05	ND–17.00	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Tricloroetileno (ppb)	2025	5	0	0.04	ND–0.65	No	Vertidos procedentes de instalaciones de desengrasado de metales y otras fábricas
Triclorofluorometano (ppb)	2025	150	1,300	0.3	ND–1.7	No	Vertidos de fábricas industriales; disolventes desengrasantes; propulsores y refrigerantes
Uranio (pCi/L)	2025	20	0.43	1.6	ND–3.0	No	Erosión de depósitos naturales

Se recogieron muestras de agua del grifo para analizar los niveles de plomo y cobre en distintos puntos de muestreo de toda la comunidad

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	AL	PHG (MCLG)	CANTIDAD DETECTADA (90.º PERCENTIL)	RANGO MÍNIMO- MÁXIMO	SITIOS POR ENCIMA DE AL/ TOTAL DE SITIOS	INFRACCIÓN	FUENTE TÍPICA
Cobre (ppm)	2023	1.3	0.3	0.051	ND–0.30	0/30	No	Corrosión interna de las instalaciones de plomería domésticas; erosión de yacimientos naturales; lixiviación de conservantes de la madera
Plomo (ppb)	2023	15	0.2	2.3	ND–4.7	0/30	No	Corrosión de las instalaciones de plomería domésticas; erosión de yacimientos naturales

SUSTANCIAS SECUNDARIAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	SMCL	PHG (MCLG)	CANTIDAD DETECTADA	RANGO MÍNIMO- MÁXIMO	INFRACCIÓN	FUENTE TÍPICA
Cloruro (ppm)	2025	500	NS	36	19–88	No	Escorrentía/lixiviación de yacimientos naturales; influencia del agua de mar
Color (unidades)	2025	15	NS	ND	ND–10	No	Materias orgánicas de origen natural
Olor (TON)	2025	3	NA	ND	ND–2	No	Materiales orgánicos de origen natural
pH (unidades)	2025	6.5–8.5	NA	7.8	6.9–8.2	No	De origen natural
Conductancia específica (µS/cm)	2025	1,600	NS	688	500–740	No	Sustancias que forman iones en presencia de agua; influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	2025	500	NS	57	24–74	No	Escorrentía/lixiviación de yacimientos naturales; residuos industriales
Sólidos totales disueltos [TDS] (ppm)	2025	500	NA	378	280–430	No	Escorrentía/lixiviación de yacimientos naturales
Turbidez (NTU)	2025	5	NS	0.16	ND–0.65	No	Escorrentía del suelo
Zinc (ppm)	2025	5.0	NS	0.01	ND–0.04	No	Escorrentía/lixiviación de yacimientos naturales; residuos industriales

SUSTANCIAS NO REGULADAS ¹

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	CANTIDAD DETECTADA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	FUENTE TÍPICA
Alcalinidad (ppm)	2025	193	150–210	NA
Boro (ppm)	2025	0.20	0.12–0.23	NA
Calcio (ppm)	2025	68	54–78	NA
Dureza total [como CaCO ₃] (ppm)	2025	190	NA	NA
Índice de Langelier (unidades)	2025	0.51	0.16–0.97	Equilibrio entre hidrógeno, carbono y oxígeno, influido por factores naturales o industriales
Magnesio (ppm)	2025	19	10–27	NA
Potasio (ppm)	2025	3.6	2.8–4.5	NA
Sodio (ppm)	2025	29	24–35	NA
Vanadio (ppb)	2025	8	2–15	NA

¹El seguimiento de contaminantes no regulados ayuda a la EPA de EE. UU. y a la SWRCB a determinar dónde se producen determinados contaminantes y si es necesario regularlos.

Definiciones

Percentil 90: Los niveles comunicados para el plomo y el cobre representan el percentil 90 del número total de emplazamientos analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90 % de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción Reglamentario): Concentración de un contaminante que, si se supera, da lugar a requisitos de tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de abastecimiento de agua.

UFC/ml: Unidades formadoras de colonias por mililitro.

Herbicida: Cualquier sustancia química utilizada para controlar la vegetación indeseable.

MCL (Nivel Máximo de Contaminantes): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan lo más cerca posible de los PHG (o MCLG), siempre que sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios (SMCL) se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminantes): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsible para la salud. Los MCLG los establece la EPA de EE. UU.

MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual): Nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsible para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

ND (No detectado): Indica que la sustancia no se ha encontrado en los análisis de laboratorio.

NS: Sin norma.

NTU (Unidades de Turbidez Nefelométricas): Medida de la claridad o turbidez del agua. Una turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para una persona media.

pCi/L (picocuries por litro): Una medida de la radiactividad.

PDWS (Norma Primaria de Agua Potable): Límites máximos de concentración (MCL) y límites máximos recomendados de detección (MRDL) para contaminantes que afectan a la salud, junto con sus requisitos de control y notificación, así como los requisitos de tratamiento del agua.

Pesticida: En general, cualquier sustancia o mezcla de sustancias destinada a prevenir, destruir, repeler o mitigar cualquier plaga.

PHG (Objetivo de Salud Pública): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los PHG los establece la EPA de California.

ppb (partes por mil millones): Una parte de sustancia por cada mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): Una parte de sustancia por cada millón de partes de agua (o miligramos por litro).

TON (Número Umbral de Olor): Una medida del olor en el agua.

µS/cm (microsiemens por centímetro): Unidad que expresa la conductividad eléctrica de una solución.